

LA REPRÉSENTATION JOURNALISTIQUE DES MIGRANTS SYRIENS ET AFRICAINS DANS LE JOURNAL ALGÉRIEN D'EXPRESSION FRANÇAISE *EL MOUDJAHID*

Lilya MAKHLOUF

Université d'Oran2 Mohamed Ben Ahmed (Algérie)

ORCID iD: 0000-0001-9552-8833

lilya.makhlouf9@gmail.com

&

Mohammed TOUATI

Université d'Oran2 Mohamed Ben Ahmed (Algérie)

ORCID iD: 0009-0005-5707-2624

touati_2003@yahoo.fr

Résumé : La problématique de la migration s'est imposée comme l'un des enjeux prépondérants de notre époque, affectant de nombreux pays, dont l'Algérie. Dans un monde de plus en plus interconnecté, les flux migratoires constituent fréquemment le reflet de crises profondes, qu'elles soient d'ordre économique, politique ou humanitaire. En Algérie, à l'instar de nombreux autres pays, la migration des individus en quête de sécurité et de conditions de vie améliorées a acquis une ampleur considérable. Parmi ces migrants, certains ont réussi à atteindre leur destination, tandis que d'autres ont tragiquement perdu la vie au cours de leur périple. Cet article étudie la représentation des migrants syriens et africains dans le journal francophone *El Moudjahid*, un média influant dans la presse algérienne. Plus spécifiquement, il vise à analyser les stratégies linguistiques et discursives employées par ce journal dans leurs représentations des migrants syriens et africains à travers l'analyse de deux articles publiés en 2024 et 2025. L'approche adoptée combine une analyse critique du discours, selon le cadre discursif social de Norman Fairclough et une analyse lexicométrique réalisée à l'aide du logiciel IRaMuTeQ, un outil spécialisé dans l'analyse textuelle quantitative. Les résultats ont révélé l'absence de neutralité dans les représentations médiatiques. Les réfugiés syriens bénéficient d'une couverture plus favorable et d'une représentation plus humaine que les migrants africains, qui sont souvent moins visibles et moins valorisés dans le discours médiatique.

Mots-clés : représentation, analyse discursive, journal, réfugiés syriens et Africains.

THE JOURNALISTIC REPRESENTATION OF SYRIAN AND AFRICAN MIGRANTS IN THE ALGERIAN FRENCH-LANGUAGE NEWSPAPER 'EL MOUDJAHID'

Abstract: The issue of migration has emerged as one of the major challenges of our time, affecting numerous countries, including Algeria. In an increasingly interconnected world, migratory flows frequently reflect deep-rooted crises, whether economic, political, or humanitarian. In Algeria, as in many other countries, migration has become a significant phenomenon, driven by individuals seeking security and improved living conditions. Among these refugees, some have successfully reached their destinations, while others have tragically lost their lives along the way. This article examines the representation of Syrian refugees and African migrants in the French-language Algerian newspaper *El Moudjahid*, a media outlet with significant influence in the Algerian press. More specifically, it aims to analyze the linguistic and discursive strategies

employed by this newspaper in its portrayal of Syrian refugees and African migrants through an examination of two articles published in 2024 and 2025.

The approach adopted combines Critical Discourse Analysis (CDA), based on Norman Fairclough's social discourse framework, with lexicometric analysis conducted using the IRaMuTeQ software, a tool specialized in quantitative textual analysis. The findings reveal a lack of neutrality in media representations. Syrian refugees receive more favorable coverage and are portrayed in a more humane manner, whereas African migrants tend to be less visible and less valued in media discourse.

Keywords : representation, discourse analysis, newspaper, Syrian refugees, African migrants.

Introduction

La migration s'inscrit dans un cadre de causes et de conséquences imbriquées qui façonne les sociétés contemporaines, notamment en raison des crises politiques, économiques, climatiques et humanitaires qui poussent des millions de personnes à quitter leur pays d'origine. Dans ce contexte, la représentation médiatique des acteurs en situation de migration revêt une importance marquante dans la perception publique et les politiques migratoires. Comme le souligne Stuart Hall (2020), les médias ne se contentent pas de transmettre des informations ; ils organisent, classent et relient les concepts pour créer un « système de représentation ». Ce système influence la manière dont les individus perçoivent leur environnement, souvent en les amenant à interpréter les événements de manière uniforme. Dans le cas des réfugiés, « une couverture médiatique sensationnaliste ou biaisée peut renforcer des stéréotypes négatifs, présentant les réfugiés africains, par exemple, comme une menace pour la sécurité, alors que la réalité est souvent bien plus nuancée » (Leclerc, 2022 : 11) L'Algérie, en tant que pays de transit et d'accueil, occupe une position stratégique dans la région méditerranéenne. Depuis les années 2010, le pays a été confronté à des flux migratoires importants, notamment en provenance d'Afrique subsaharienne et du Moyen-Orient. Ces flux étaient souvent le résultat de crises politiques, économiques et humanitaires dans les pays d'origine, tels que la guerre en Syrie ou les conflits au Sahel. Pour mieux comprendre la situation actuelle, il est essentiel de revenir sur l'histoire migratoire de l'Algérie. Historiquement, l'Algérie a été un pays d'émigration, avec des milliers d'Algériens ayant quitté le pays pendant la colonisation française et après l'indépendance. Cependant, depuis les années 1990, cette dynamique a évolué de manière plus ou moins significative. Le pays est devenu une destination et une zone de transit pour les migrants et les réfugiés, marquant ainsi un changement majeur dans son rôle géopolitique. Cette transformation a naturellement suscité des débats politiques et sociaux. La manière dont l'Algérie devrait gérer ces flux migratoires est devenue une question centrale, notamment en raison des défis économiques et sécuritaires qu'elle pose. Dans ce contexte, les politiques migratoires algériennes ont souvent adopté une approche sécuritaire, où la migration est perçue comme une question de stabilité nationale. Cette vision influence également la manière dont les médias abordent la question migratoire, reflétant les tensions entre la nécessité de protéger les frontières nationales et les impératifs humanitaires. C'est dans ce cadre complexe que notre article se propose d'explorer comment les migrants syriens et africains sont représentés dans le discours médiatique, en se focalisant sur le journal *El Moudjahid*. À travers une analyse critique de deux articles

récents, nous examinerons les stratégies linguistiques et discursives employées pour les décrire. Cette étude soulève plusieurs interrogations autour des représentations médiatiques des migrants syriens et africains dans le journal *El Moudjahid*. Comment ces migrants sont-ils décrits dans le discours médiatique algérien, et ces descriptions traduisent-elles une approche équitable et neutre ? Quelles sont les stratégies linguistiques et discursives utilisées pour qualifier ces populations, et comment ces choix reflètent-ils les tensions entre la nécessité de protéger les frontières nationales et les impératifs humanitaires ? Enfin, dans quelle mesure ces discours influencent-ils la visibilité et la valorisation des migrants dans l'espace public algérien, tout en révélant les dynamiques idéologiques sous-jacentes aux politiques migratoires du pays ? À partir de ces interrogations, nous formulons plusieurs hypothèses : Les représentations médiatiques des migrants dans *El Moudjahid* seraient influencées par une approche sécuritaire des politiques migratoires algériennes, ce qui risque d'altérer l'objectivité du discours médiatique. Ainsi, les stratégies discursives utilisées tendraient à valoriser certains groupes migratoires, comme les Syriens, au détriment d'autres, notamment les migrants africains, reflétant ainsi des stéréotypes sociaux et politiques. La dichotomie entre la protection des frontières et les impératifs humanitaires se traduirait par des discours médiatiques ambivalents, oscillant entre solidarité et méfiance envers les migrants. Enfin, la visibilité des migrants dans les médias serait façonnée par des considérations politiques et idéologiques, ce qui limiterait une représentation véritablement équitable. Dans cette perspective, les objectifs de cette recherche sont les suivants : analyser les représentations médiatiques des migrants syriens et africains dans le journal *El Moudjahid*, étudier les stratégies discursives et linguistiques mobilisées pour décrire ces populations, et évaluer si ces représentations traduisent une approche équitable et neutre. Il s'agit également d'examiner comment ces discours reflètent les tensions entre sécurité nationale et impératifs humanitaires et d'explorer leurs implications idéologiques sur la perception publique des migrants en Algérie.

1. Revue de la littérature

Les journaux ont le pouvoir de façonner la perception du public en créant des contenus diversifiés. Cependant, ce ne sont pas les contenus qui façonnent nos idées, mais le discours et le langage par lesquels ces contenus sont présentés. Les individus possèdent des perceptions variées de leur environnement, mais les médias, par leur pouvoir, tendent à homogénéiser ces perceptions en produisant des contenus conçus pour être interprétés de façon uniforme. C'est ce qu'on appelle un « système de représentation et il ne consiste pas en des concepts individuels, mais en différentes manières d'organiser, de regrouper, d'agencer et de classer les concepts, et d'établir des relations complexes entre eux. » (Hall, 2020 : 4). Selon Patrick Charaudeau (2006), les médias ne se contentent pas de transmettre des informations ; ils les mettent en scène à travers des stratégies discursives qui visent à capter l'attention du public. Cette mise en scène repose sur des choix linguistiques, visuels et narratifs qui influencent la manière dont les événements sont perçus. Par exemple, la dramatisation des faits ou l'utilisation de stéréotypes visuels permettent de susciter l'émotion du public, mais au risque de déformer la réalité. La représentation médiatique des acteurs en situation de migration a un impact sur la perception publique, influençant souvent la manière dont le grand public les voit. Les médias peuvent façonner des stéréotypes négatifs, renforçant des préjugés existants ou créant de nouvelles perceptions. Par exemple, une couverture médiatique sensationnaliste des réfugiés africains peut conduire à une perception erronée de ces personnes en tant que menace pour la sécurité, alors que la réalité est souvent

bien différent. Leclerc explique à ce sujet que « les représentations médiatiques de l'immigration dans la presse ont joué un rôle extrêmement important dans la criminalisation de l'immigration » (Leclerc, 2022 :11). De plus, la surreprésentation de certaines images ou récits négatifs peut également altérer la perception publique des réfugiés africains, les présentant de manière défavorable. Il est bon d'analyser la manière dont les médias façonnent l'image des réfugiés afin de déconstruire les stéréotypes et les idées reçues. Charaudeau souligne que les médias sont souvent tiraillés entre deux logiques : une logique commerciale, qui les pousse à privilégier des contenus captivants pour attirer l'audience, et une logique éthique, qui les oblige à informer de manière objective et respectueuse. Cette tension explique en partie pourquoi les représentations des réfugiés oscillent entre dramatisation et neutralité, selon les enjeux économiques et politiques du moment.

La représentation visuelle des réfugiés dans les reportages journalistiques est un élément clé dans la construction de l'opinion publique. Les choix de photographies et d'images iconographiques façonnent la perception des réfugiés syriens et africains comme le souligne Kandeel, « De nos jours, ces représentations sont courantes dans les médias à cause du pouvoir de l'image audiovisuelle » (Kandeel, 2022 : 2). Il est essentiel d'analyser en profondeur les techniques visuelles utilisées, telles que la sélection des photos, les cadrages, les couleurs et les angles de prise de vue, afin de comprendre comment ces éléments influencent et structurent les discours médiatiques. De plus, l'utilisation de stéréotypes visuels et d'images sensationnalistes peut amplifier les préjugés et les biais existants, renforçant ainsi les représentations négatives des réfugiés. C'est pourquoi il est nécessaire d'examiner de manière critique la façon dont les médias utilisent la photographie et l'iconographie pour représenter les réfugiés.

2.1 L'analyse critique du discours de Norman Fairclough

L'introduction de l'analyse critique du discours (ACD) de Norman Fairclough expose l'importance de cette approche dans l'étude des discours. Elle offre un aperçu de la portée et des objectifs de l'analyse critique du discours, mettant en lumière sa pertinence dans la compréhension des discours politiques, médiatiques, académiques et autres. De plus, elle définit le cadre de travail et la démarche adoptée. L'ACD, développée par Norman Fairclough, est une approche qui explore les relations complexes entre le langage, le pouvoir et les structures sociales. Banks (2001) explique que l'objectif de Fairclough est de fournir un cadre d'analyse qui permet de démasquer ces idéologies dominantes dans les discours spécialisés. Autrement dit, le discours ne se limite pas à un simple moyen de communication, mais contribue de manière déterminante à la construction et la reproduction des relations sociales. Le langage agit ainsi comme un instrument de pouvoir, influençant les perceptions, les croyances et les identités des individus au sein de la société. L'ACD se divise en trois dimensions essentielles : la première est la description du texte, qui implique l'analyse des caractéristiques linguistiques d'un discours spécifique. Cela comprend l'examen des choix lexicaux, des structures syntaxiques et des dispositifs rhétoriques utilisés. Par exemple, l'analyse des métaphores employées peut révéler des idéologies sous-jacentes. La deuxième dimension est l'interprétation des pratiques discursives, qui s'appuie sur le contexte de production et de réception du discours. Fairclough (1995) souligne que les discours ne sont pas des produits isolés, mais s'inscrivent dans des pratiques sociales plus larges qui influencent leur signification. À titre d'exemple, un discours politique peut être interprété différemment selon les groupes sociaux visés, en tenant compte de leurs expériences et de leurs attentes. Enfin, la troisième dimension est l'explication des contextes sociaux, qui

examine comment les discours sont façonnés par des structures sociales et des rapports de pouvoir. Fairclough (1995) met en évidence que le langage reflète les normes sociales et les relations de pouvoir, invitant ainsi les chercheurs à analyser comment ces éléments interagissent pour maintenir ou contester des inégalités. Comme c'est le cas de l'analyse des discours médiatiques sur les migrations qui peut mettre en lumière la manière dont certains stéréotypes sont construits et utilisés pour justifier des politiques d'exclusion. L'ACD, en tant qu'approche critique, vise à rendre visibles les mécanismes souvent invisibles du discours. En encourageant une réflexion critique sur la manière dont le langage façonne notre compréhension du monde, elle constitue un outil précieux pour analyser et contester les structures de pouvoir dominantes. Ainsi, l'ACD de Fairclough enrichit notre compréhension des processus de communication et promeut une conscience critique essentielle dans une société de plus en plus complexe.

3. Méthodes et matériels

Notre étude est basée sur deux articles d'actualité, comme corpus, provenant du site¹ Web officiel du journal *'El Moudjahid'*. Les articles ont été publiés le 21 décembre 2024 à 20h02 et le 4 janvier 2025 à 20h08. L'un traite de la question des réfugiés syriens, tandis que l'autre concerne les migrants africains. Cette étude vise à analyser comparativement la représentation journalistique des migrants syriens et africains dans le journal francophone *El Moudjahid*. Notre objectif est d'examiner en détail la façon dont ces deux groupes sont représentés à travers les reportages, les thématiques abordées, le ton adopté et le choix des termes. Pour une analyse critique des articles sélectionnés, nous avons adopté l'approche discursive sociale de Fairclough, qui repose sur trois dimensions : l'analyse textuelle, la pratique discursive et la pratique socioculturelle. Étant donné qu'il n'existe pas d'analyse discursive exhaustive et qu'il est possible de se concentrer sur certains éléments pour mener une enquête approfondie (Fairclough, 1995), cette étude se concentre principalement sur la lexicalisation, la référence, la prédication et l'intertextualité. Les unités d'analyse retenues dans les articles sélectionnés sont les titres et l'article d'actualité, les titres présentent l'essentiel de l'article car ils « résument l'histoire en une seule phrase » (van Dijk, 1988 : 226) et ils attirent l'attention du lecteur. Ensuite, le texte et les aspects sémiotiques des articles seront analysés.

4. Analyse

4.1 Analyse des titres

Les titres des articles sélectionnés sont :

Article 1 : *Réfugiés dans le pays depuis le début de la guerre en 2011 : à quoi rêvent les syriens d'Algérie?*²

Article 2 : *Le service central de lutte contre la migration clandestine et la traite humaine : Le phénomène a reculé de 31%*³

Le premier titre évoque une approche humaniste, mettant en avant les aspirations des Syriens réfugiés. L'utilisation du terme "rêvent" suggère une dimension émotionnelle et personnelle, invitant le lecteur à considérer la subjectivité et les désirs des réfugiés. La

¹ <https://www.elmoudjahid.dz/fr>

² <https://www.elmoudjahid.dz/fr/reportages/refugies-dans-le-pays-depuis-le-debut-de-la-guerre-en-2011-a-quoi-revent-les-syriens-d-algerie-228185>

³ <https://www.elmoudjahid.dz/fr/actualite/le-service-central-de-lutte-contre-la-migration-clandestine-et-la-traite-humaine-le-phenomene-a-recule-de-31-228779>

mention "d'Algérie" dans le titre renforce un sentiment d'appartenance. Cela peut être interprété comme un effort pour intégrer les Syriens dans le tissu social algérien, soulignant une relation d'accueil plutôt que d'exclusion. Cela peut également évoquer des questions sur leur identité en tant que réfugiés dans un pays hôte. Le deuxième titre traite d'un sujet plus technique et institutionnel, axé sur la lutte contre la migration clandestine et la traite. L'accent mis sur les statistiques ("31%") donne une impression de désincarnation et d'abstraction, éloignant les migrants de leur humanité et les réduisant à des chiffres. L'utilisation des termes "migration clandestine" et "traite humaine" évoque des connotations négatives : il est question de la certitude que les représentations négatives se retrouvent dans les pratiques journalistiques. En conséquence, la perception des migrants africains serait assimilée à des activités illégales et à des problèmes sociaux. Ces titres illustrent des approches contrastées de la représentation des réfugiés et des migrants, mettant en lumière les implications de ces représentations sur la perception publique et les politiques. La façon dont les Syriens sont présentés comme appartenant à l'Algérie souligne un besoin d'intégration, tandis que les migrants africains sont souvent vus à travers le prisme de la menace ou de la gestion des flux migratoires.

4.2 Analyse lexicométrique des articles

Pour compléter notre analyse qualitative, nous avons mené une analyse lexicométrique des deux articles sélectionnés. Cette approche quantitative permet d'identifier les fréquences des mots, les cooccurrences et les champs lexicaux dominants, offrant ainsi une perspective statistique sur les choix linguistiques et les thèmes abordés. L'analyse lexicométrique a été réalisée à l'aide du logiciel IRaMuTeQ⁴ (Interface de R pour les Analyses Multidimensionnelles de Textes et de Questionnaires), un outil spécialisé dans l'analyse textuelle quantitative. Les étapes suivantes ont été réalisées:

-Nettoyage des données : suppression des mots vides (stopwords) tels que "le", "la", "de", etc., et normalisation des termes (lemmatisation).

-Extraction des fréquences : identification des mots les plus fréquents dans chaque article.

Analyse des cooccurrences : identification des associations de mots significatives.

-Résultats de l'analyse lexicométrique

-Article 1 sur les réfugiés syriens : Les mots les plus fréquents incluent "réfugiés" (7 occurrences), "Syrie" (6 occurrences), et "guerre" (4 occurrences). Les cooccurrences significatives incluent "réfugiés syriens" et "guerre en Syrie".

-Article 2 sur la migration clandestine : Les mots les plus fréquents sont "migration" (8 occurrences), "clandestine" (7 occurrences), et "traite" (6 occurrences). Les cooccurrences significatives incluent "migration clandestine" et "traite humaine".

⁴ Logiciel largement utilisé dans les études lexicométriques et textométriques. Il permet de traiter des corpus textuels de manière rigoureuse, en offrant des fonctionnalités avancées pour l'analyse des fréquences, des cooccurrences et des réseaux lexicaux

-Interprétation des résultats

Aspect	Article 1 (Réfugiés syriens)	Article 2 (Migration clandestine)
Thème principal	Réfugiés syriens en Algérie	Migration clandestine et traite humaine
Tonalité	Humaniste, empathique	Sécuritaire, institutionnelle
Mots clés	Réfugiés, Syrie, guerre, retour	Migration, clandestine, traite, réseaux
Représentation	Victimes de guerre, désir de retour	Migrants comme problème sécuritaire
Approche	Qualitative, expériences individuelles	Quantitative, statistiques et actions

Article 1 :

-*Réfugiés syriens* : Le mot "réfugiés" est le plus fréquent, ce qui montre que l'article se concentre sur la situation des Syriens en Algérie. Les termes associés comme "guerre" et "retour" renforcent l'idée d'un exil forcé et d'un désir de retour.

-*Algérie* : Le mot "Algérie" apparaît fréquemment, soulignant le rôle du pays comme terre d'accueil. Les termes comme "solidarité" et "histoire" montrent que l'article met en avant les liens historiques et culturels entre les deux pays.

-*Guerre en Syrie* : La "guerre" est un thème central, avec des références à la destruction et aux difficultés rencontrées par les réfugiés. Les termes comme "famille" et "vie" montrent l'impact humain de la guerre.

-*Retour en Syrie* : Le mot "retour" apparaît plusieurs fois, mais il est souvent associé à des doutes et des incertitudes, reflétant les préoccupations des réfugiés quant à la reconstruction de leur pays.

Article 2 :

-*Migration clandestine* : Le mot "migration" est le plus fréquent, souvent associé à "clandestine", ce qui montre que l'article met l'accent sur les flux migratoires illégaux. Les termes comme "lutte" et "sécurité" soulignent les efforts des pouvoirs publics pour contrôler ce phénomène.

-*Traite humaine* : Le mot "traite" apparaît fréquemment, souvent associé à "humaine", ce qui met en avant les aspects criminels et exploitants de ce phénomène. Les termes comme "réseaux criminels" et "criminels" montrent que l'article aborde la question sous un angle sécuritaire.

-*Lutte contre les réseaux criminels* : Les termes "lutte" et "réseaux criminels" apparaissent ensemble, soulignant l'effort des autorités pour démanteler ces réseaux. Les statistiques mentionnées (ex. : 49 réseaux démantelés) renforcent l'idée d'une action efficace et continue.

-*Sécurité nationale* : Le mot "sécurité" apparaît plusieurs fois, fréquemment lié à "nationale", ce qui montre que l'article aborde la migration clandestine comme une menace pour la stabilité du pays.

4.3 Dénomination et référence

Un aspect important du discours médiatique est la manière dont les personnes sont nommées ; le choix de noms et d'attributs particuliers peut être basé sur l'idéologie. Richardson estime que « la manière dont les gens sont nommés dans le discours médiatique peut avoir un impact significatif sur la manière dont ils sont perçus » (Richardson, 2007 :

49). Par conséquent, la manière dont les réfugiés syriens sont désignés dans les médias influence l'opinion publique. L'analyse sémantique des termes 'réfugié' pour les Syriens et 'migrants clandestins' pour les Africains met en lumière des disparités importantes dans leur représentation. Comme le souligne Khalifeh (2024), le terme 'réfugié' implique une reconnaissance de leur statut de victimes de guerre protégées par le droit international, tandis que l'utilisation du terme 'migrant' pour désigner les Africains réduit leur identité à leur statut migratoire, reflétant des préjugés persistants dans la société algérienne. Cette distinction soulève des questions sur la façon dont la société algérienne perçoit et catégorise les différents groupes de migrants, mettant en évidence des préjugés persistants et des inégalités dans la représentation des deux communautés. La répétition du mot "réfugiés", à raison de sept occurrences, mérite une attention particulière pour plusieurs raisons :

-Renforcement de l'identité

La répétition du mot "réfugiés" renvoie au statut précaire des Syriens, accentuant leur situation de fuite et de besoin de protection. Cela renforce l'idée qu'ils sont des victimes d'une situation tragique, ce qui peut susciter l'empathie du lecteur.

-Focus sur leur réalité

En utilisant ce terme de manière répétée, l'article maintient l'accent sur la réalité des Syriens en tant que réfugiés, ce qui pourrait encourager une prise de conscience des défis spécifiques auxquels cette population est confrontée. Cela met en lumière les enjeux humanitaires liés à l'accueil des réfugiés.

-Impact sur la perception

L'usage répété du terme "réfugiés" peut façonner la perception du public, en les invitant à voir les Syriens principalement à travers leur condition de leur statut de réfugiés. Cela peut parfois réduire leur identité à celle de victimes, négligeant d'autres aspects de leur vie et de leurs aspirations. Dans le deuxième article les migrants africains sont souvent désignés comme "migrants clandestins" ou "immigrants de diverses nationalités". Ces termes portent une connotation négative, évoquant l'illégalité et la menace, ce qui peut influencer la perception du public sur cette population. En parlant de traite humaine l'article relie directement les migrants africains à des activités criminelles, notamment la traite humaine et l'exploitation dans des réseaux de mendicité et de narcotrafic. Cela crée une image stigmatisante, associant les Africains à des pratiques illégales et à la criminalité, ce qui peut renforcer des stéréotypes négatifs.

4.4 Prédication

La prédication est une caractéristique importante de l'analyse textuelle ; elle est utilisée pour attribuer des valeurs aux personnes et aux actions, comme l'explique Merle (2009), « La notion de prédication n'échappe pas non plus aux flottements habituels de la métalangue : du phénomène décrit (la structuration de l'énoncé) à la représentation du phénomène (la notion de prédication), puis de cette représentation à sa définition, les occasions de divergence sont innombrables. » (Merle, 2009 :2) Autrement dit, la notion de prédication, dans ce contexte, fait référence à la façon dont un énoncé (un discours ou un texte) est structuré pour transmettre des idées ou des valeurs. Dans l'article 1, l'énoncé se focalise sur :

- Le cadre Narratif

L'article débute par l'annonce de la chute du régime de Bachar Al Assad, décrivant comment "des milliers de réfugiés syriens à travers le monde n'ont pas hésité à exprimer [...] leur désir de retourner en Syrie". Cela établit une atmosphère d'urgence et de désespoir, préparant le lecteur à la gravité de la situation.

- La constitution des Sujets

Le texte présente des témoignages personnels, comme celui de Nadim, qui dit : "Ma famille a choisi l'Algérie alors que la distance est lointaine." Ces récits humanisent les réfugiés, les rendant plus relatables et permettant aux lecteurs de comprendre leurs expériences individuelles.

- Le discours politique et social

Monaem, un réfugié, déclare : "Je n'ai pas le temps pour parler de politique." Ce refus de discuter des questions politiques souligne une lassitude face à un conflit interminable, reflétant le désir d'échapper aux traumatismes liés à la guerre.

- L'ambivalence et les tensions

Nadim exprime des doutes sur le retour, affirmant que "se précipiter pour le retour peut être très risqué actuellement". Cette ambivalence met en lumière les tensions entre le désir de retourner chez eux et les réalités inquiétantes de la situation en Syrie, comme l'effondrement des infrastructures et les menaces de sécurité.

- La nostalgie et l'espoir

Les réfugiés évoquent une Syrie "qui allait mieux avant", ce qui crée une forte dimension émotionnelle. Nadim souligne : "Je veux voir le pays se relever", ce qui montre un espoir, mais aussi une conscience des défis à surmonter.

- La solidarité culturelle

L'article rappelle que "l'histoire est un éternel recommencement", évoquant la solidarité entre l'Algérie et la Syrie, illustrée par le passage des Algériens en Syrie dans le passé. Cela renforce l'idée que l'accueil des Syriens s'inscrit dans une tradition de soutien mutuel.

- La représentation médiatique

En mettant en avant des expériences positives, comme celles de Nadim qui dit : "Je suis heureux d'être en Algérie", l'article contribue à changer la perception des réfugiés, les présentant comme des individus ayant des aspirations et des contributions à apporter à la société algérienne. Cette analyse de la prédication dans l'article montre comment le langage et les récits personnels sont utilisés pour construire une narration qui informe tout en éveillant l'empathie. Les témoignages et le cadre historique permettent au lecteur de saisir la complexité des émotions et des défis auxquels les réfugiés syriens font face, tout en soulignant les liens culturels et la solidarité qui transcendent les frontières. Cela contribue à une compréhension plus nuancée de la situation des réfugiés dans le contexte algérien.

Dans l'article 2, l'énoncé se focalise sur :

- Le cadre narratif

L'article commence par décrire des "réseaux spécialisés dans la traite humaine" qui exploitent des migrants clandestins. Cela établit immédiatement un contexte inquiet et urgent, signalant que ce phénomène a des implications graves pour la sécurité nationale.

- La constitution des sujets

Le discours est principalement basé sur les déclarations des autorités, comme le ministre de l'Intérieur, Brahim Merad, qui affirme que "certaines parties cherchent à recruter des migrants clandestins". Cela donne un ton autoritaire et alarmiste, mettant en avant la menace

perçue et la nécessité d'une action ferme.

- Le discours politique et social

L'article souligne que la création d'un nouveau service central de lutte contre la traite humaine "s'inscrit en ligne droite avec la préservation de la stabilité et de la sécurité nationale". Cela renforce l'idée que l'État prend ses responsabilités au sérieux face à ce phénomène.

- L'ambivalence et les tensions

La loi sur la traite humaine mentionne que les "auteurs de ces crimes seront passibles de lourdes peines", ce qui montre une intention de répression. Cela soulève des questions éthiques sur la manière dont les migrants sont perçus, souvent comme des criminels plutôt que comme des victimes.

- La nostalgie et l'espoir

L'article ne semble pas empreint de nostalgie, mais il évoque un espoir d'un futur meilleur par le biais de la loi promulguée en 2023. La mention d'"un intérêt particulier accordé" à ces crimes indique une prise de conscience et un espoir d'amélioration des conditions de sécurité.

- La solidarité culturelle

L'article évoque un dispositif "articulé autour de l'évaluation et de l'analyse criminelle", illustrant une réponse collective des institutions face à un problème perçu comme une menace pour la société. Cela montre une solidarité institutionnelle dans la lutte contre la criminalité.

- La représentation médiatique

Le texte présente les migrants principalement en tant que victimes de réseaux criminels, mais aussi comme des acteurs dans des activités illégales. Les phrases comme "exploiter dans les réseaux de mendicité" et "mules dans les réseaux du narcotrafic" suggèrent que les migrants sont souvent perçus à travers une lentille négative. Cette analyse démontre comment l'article construit une narration qui informe le lecteur sur la gravité de la traite humaine et du trafic de migrants, tout en mettant en avant les efforts des autorités algériennes pour lutter contre ce problème. Les déclarations des responsables et les statistiques présentées créent une image d'urgence et de menace, mais soulèvent également des questions sur la criminalisation des migrants et sur la manière dont ces politiques peuvent affecter leur perception en tant que victimes plutôt qu'en tant que criminels. En fin de compte, l'article invite à réfléchir sur les implications éthiques de la lutte contre la criminalité tout en soulignant l'engagement de l'État à préserver la sécurité nationale.

4.5 Intertextualité

L'analyse intertextuelle de l'article sur les réfugiés syriens en Algérie met en lumière les références historiques, telles que l'émir Abdelkader en Syrie. Ce n'est pas la première fois qu'un lien est établi entre l'histoire du guerrier algérien et la Syrie. Kamel Daoud, dans le *quotidien d'Oran*⁵, lance un appel pour porter assistance aux réfugiés syriens en déclarant qu'« Il faut aider les Syriens qui arrivent en Algérie. Payer la dette d'il y a un siècle lorsque les nôtres envoyaient leurs fils fuir la colonisation et lorsque l'Emir y trouva refuge pour lui et les siens. »⁶. Cela montre la solidarité entre les deux pays, tout en ancrant le récit dans le

⁵ Le journal Le Quotidien d'Oran est un quotidien généraliste indépendant algérien en langue française.

⁶ Le Quotidien d'Oran. « Cherchez le Syrien en vous et aidez-le ». Le 23/11/2017.

contexte actuel de la guerre en Syrie. Les témoignages des réfugiés, comme ceux de Monaem qui évoque un désir d'échapper à la politique, révèlent des ironies sur les réalités de l'exil, et soulignent leur aspiration à une vie meilleure en Algérie, où ils se sentent accueillis. Les interrogations sur le retour en Syrie, notamment concernant les infrastructures détruites et la sécurité, incitent le lecteur à réfléchir sur les conséquences à long terme de la guerre. En mettant l'accent sur la nostalgie pour une Syrie "**qui allait mieux avant**" et en contrastant cette expérience avec d'autres narrations de migrants, l'article démontre comment les récits de migration peuvent varier selon les contextes culturels et historiques, tout en renforçant l'idée que l'accueil des réfugiés est un prolongement d'une relation historique fondée sur la solidarité.

L'analyse intertextuelle de l'article sur la lutte de l'Algérie contre la traite humaine et le trafic de migrants révèle plusieurs dimensions. Tout d'abord, l'article fait référence à des concepts de sécurité nationale et de criminalité organisée, en citant des statistiques et des déclarations officielles, ce qui ancre le discours dans un contexte de préoccupation sécuritaire. Le ministre de l'Intérieur, Brahim Merad, évoque des "**parties hostiles**" qui exploitent la migration clandestine pour déstabiliser le pays, ce qui crée une atmosphère de menace et d'urgence. Cette référence impliquant des intervenants extérieurs et des réseaux criminels souligne l'idée que la migration est perçue non seulement comme un phénomène humain, mais aussi comme un enjeu de sécurité. En termes de fonction, l'intertextualité sert ici à renforcer l'argumentation sur la nécessité d'une réponse législative et opérationnelle, illustrée par la création d'un nouveau service de lutte contre la traite humaine. Cela provoque une réflexion sur la manière dont les États perçoivent et gèrent les flux migratoires, souvent en les associant à des problématiques de sécurité. En mettant en relation cet article avec d'autres discours sur la migration, nous observons des points communs, comme la criminalisation de la migration, mais aussi des différences, notamment dans la manière dont les migrants sont représentés : ici, ils sont souvent perçus comme des victimes d'un système criminel, tandis que d'autres textes peuvent les présenter sous une perspective plus défavorable. Enfin, l'article souligne l'engagement de l'État algérien à ne pas être un pays de transit, ce qui reflète une position ferme sur la migration clandestine, contrastant avec des récits qui pourraient évoquer l'accueil et l'intégration des migrants. Cette analyse intertextuelle met ainsi en lumière les tensions entre sécurité, humanité et politique migratoire dans le discours contemporain.

4.6 Analyse des aspects sémiotiques

L'analyse critique du discours ne se limite pas à l'analyse des aspects linguistiques, mais englobe aussi une combinaison d'aspects linguistiques et non linguistiques. Les articles sélectionnés incluent certains aspects sémiotiques.



Figure 1 : drapeaux syriens et Algériens (source El Moudjahid 2024)



Figure 2 : Migrants Africains (source El Moudjahid 2025)

Figure 1 : Drapeaux syriens et algériens représentant une solidarité historique et culturelle entre les deux pays, mise en avant dans le discours médiatique.

- **Signes et symboles :**

Les drapeaux nationaux eux-mêmes constituent des symboles puissants de solidarité et d'identité. La Figure 1 met en lumière cette symbolique à travers une mise en scène collective de rassemblements publics, renforçant l'idée d'un accueil fraternel. Cette représentation visuelle est particulièrement pertinente dans le contexte des relations historiques entre l'Algérie et la Syrie, comme évoqué dans le texte. Elle contraste nettement avec les images des migrants africains, souvent dépeints dans des situations de marginalisation.

- **Signification :**

Comme le montre la figure 1, la juxtaposition des drapeaux syriens et algériens symbolise une solidarité historique et culturelle entre les deux nations. Cette représentation visuelle évoque une relation d'accueil et de soutien, ancrée dans des liens historiques. Les couleurs des drapeaux, fortement associées à leur identité nationale, renforcent cette perception de proximité culturelle.

- **Contexte socioculturel :**

En analysant les drapeaux, nous pouvons explorer les récits historiques et les luttes pour l'indépendance, ainsi que la manière dont ces histoires sont perçues dans le discours contemporain.

Figure 2 : Image de migrants africains dans un contexte de précarité, soulignant la stigmatisation et les défis liés à la migration clandestine.

- **Signes et symboles :**

La Figure 2 représente une scène où les migrants africains sont présentés dans un contexte d'extrême précarité. La photographie accentue la détresse en mettant en avant des postures vulnérables et un cadre désertique, évoquant l'idée d'isolement et de danger. Cette image soutient l'analyse du texte qui critique les connotations négatives associées à la dénomination de 'migrants clandestins' dans les articles étudiés.

- **Signification :**

La Figure 2 met en avant une représentation visuelle des migrants africains souvent perçus

à travers des images de vulnérabilité et d'exclusion. La posture des migrants, entassés sur un véhicule en plein désert, accentue la notion de précarité et de danger, contrastant fortement avec la représentation plus humanisée des réfugiés syriens. Ce choix visuel reflète une stigmatisation implicite des migrants africains dans le discours médiatique.

- **Contexte socioculturel :**

L'analyse peut inclure les perceptions des migrants dans la société, souvent marquées par des stéréotypes ou des préjugés.

Il est également important de considérer les politiques migratoires et leur impact sur les vies des migrants.

Discussion

L'analyse lexicométrique, en complément de l'approche qualitative, met en lumière des disparités dans la manière dont les réfugiés syriens et les migrants africains sont représentés dans le discours médiatique. Les réfugiés syriens sont fréquemment associés à des termes à connotation humanitaire et historique, tels que solidarité, asile, conflit ou encore victime. Ces choix lexicaux témoignent d'une volonté de les présenter sous un jour empathique, en mettant en avant leur statut de victimes d'un conflit géopolitique majeur et leur quête de sécurité. En revanche, les migrants africains sont davantage liés à un champ lexical négatif, intégrant des concepts tels que criminalité, clandestinité, trafic ou encore menace. Ces termes traduisent une perception plus sécuritaire et stigmatisante, qui tend à les associer à des problématiques d'illégalité et de désordre social. Cette différenciation lexicale ne relève pas uniquement d'un simple choix terminologique ; elle traduit des mécanismes sous-jacents plus complexes inhérents aux représentations sociales et politiques de ces deux groupes. En positionnant les Syriens dans une narration humanitaire et historique, les médias renforcent une vision de légitimité et de mérite, construisant une image collective favorable qui suscite la compassion. À l'inverse, les Africains sont souvent dépeints à travers le prisme de la menace et de l'altérité, ce qui alimente des stéréotypes négatifs et contribue à leur marginalisation dans le discours public. Ces écarts lexicaux ne sont pas neutres ; ils participent activement à façonner la perception sociale des deux groupes. En ancrant des représentations différenciées, ils influencent la manière dont ces populations sont perçues par le public et les décideurs politiques. Ainsi, l'analyse lexicométrique souligne non seulement les disparités dans le traitement médiatique, mais aussi leur rôle dans la construction d'une hiérarchie implicite entre ces populations migrantes.

Conclusion

Cet article s'est penché sur la représentation des réfugiés syriens et africains dans le discours médiatique du journal algérien *El Moudjahid*, en adoptant une approche d'analyse critique du discours inspirée des travaux de Norman Fairclough. Les résultats de cette étude révèlent des disparités dans la façon dont ces deux groupes sont présentés. D'une part, les réfugiés syriens bénéficient d'une couverture plus favorable, soulignant leur humanité et leurs aspirations, d'autre part les migrants africains sont souvent stigmatisés, associés à des connotations négatives et réduits à des statistiques. Cette disparité dans le traitement médiatique reflète des préjugés ancrés dans la société algérienne, influençant à la fois les perceptions du public et les orientations des politiques migratoires.

Références bibliographiques :

Banks, D. (2001). *Analyses des discours spécialisés* : le domaine anglais. Revue française de

- linguistique appliquée, 6(2), 7. <https://shs.cairn.info/revue-francaise-de-linguistique-appliquee-2001-2-page-7?lang=fr>
- Charaudeau, P. (2006) "Discours journalistique et positionnements énonciatifs. Frontières et dérives", Revue SEMEN 22, Énonciation et responsabilité dans les médias, Presses Universitaires de Franche-Comté, Besançon. <http://www.patrick-charaudeau.com/Discours-journalistique-et,165.html>
- El Moudjahid. (2024, 21 décembre). Réfugiés dans le pays depuis le début de la guerre en 2011 : à quoi rêvent les Syriens d'Algérie ? El Moudjahid. <https://www.elmoudjahid.dz/fr/reportages/refugies-dans-le-pays-depuis-le-debut-de-la-guerre-en-2011-a-quoi-revent-les-syriens-d-algerie-228185>
- El Moudjahid. (2025, 4 janvier). Le service central de lutte contre la migration clandestine et la traite humaine : Le phénomène a reculé de 31 %. El Moudjahid. <https://www.elmoudjahid.dz/fr/actualite/le-service-central-de-lutte-contre-la-migration-clandestine-et-la-traite-humaine-le-phenomene-a-recule-de-31-228779>
- Fairclough, N. (1995). Discours médiatique. Londres : Arnold.
- Hall, S. (2020). Le travail de représentation. Prentki, T. et Abraham, N. (éd.). La Lecture de théâtre appliqué (pp. 74-76). Londres : Routledge.
- Kandeel, A. (2022). Le réfugié palestinien en stand-up Netflix Special: Pouvoir et création d'une identité migratoire dans The Vagabond de Mo Amer. <https://shs.hal.science/halshs-03769861/document>
- KHALIFEH,R (2024). Migrants, réfugiés et déplacés dans les pays en contexte de crise : Biais en santé et défis humanitaires. Cas des déplacés Syriens au Liban. https://dial.uclouvain.be/pr/boreal/object/boreal%3A291297/datastream/PDF_01/view
- LECLERC, M. (2022). Les représentations médiatiques de l'immigration: analyse de contenu mixte de la presse écrite québécoise francophones lors des politiques publiques d'immigration de la coalition avenir Québec (CAQ)(2018-2020). <https://archipel.uqam.ca/15826/1/M17742.pdf>
- Merle. J-M (2009). Présentation générale de "La prédication". Faits de langues, 2009, 31-32, p. 5-12. <https://hal.science/hal-01365845/document>
- Richardson, J. (2007) Analyse des journaux : une approche basée sur l'analyse critique du discours. Palgrave Macmillan, Houndmills. https://doi.org/10.1007/978-0-230-20968-8_7
- Van Dijk, T. (1988). *How they hit the headlines: Ethnic Minorities in the press*. Discourse and Discrimination (pp. 221-262). Détroit : Wayne State University Press. <https://discourses.org/wp-content/uploads/2022/07/Teun-A.-van-Dijk-1988-How-they-hit-the-headlines.pdf>